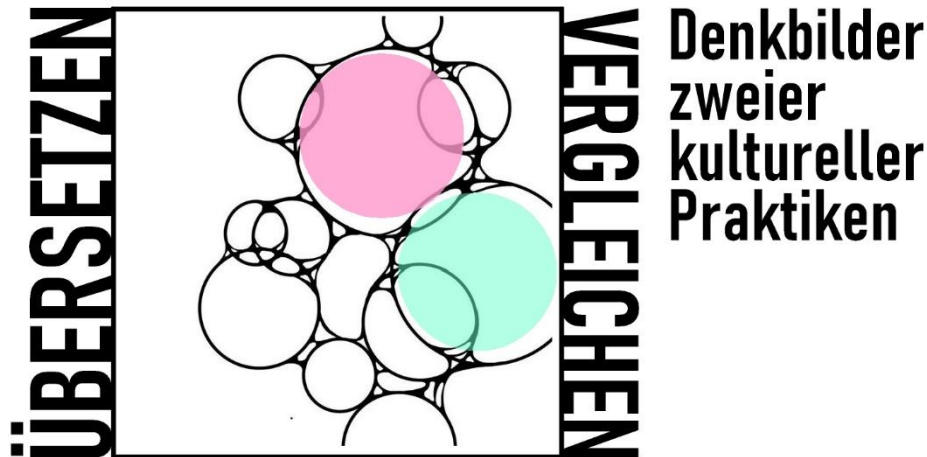


TAGUNG: Übersetzen/Vergleichen | 15.-16. NOVEMBER 2024 | Bibliothek Goethe-Institut



## Programm

(der einführende Übersetzungsworkshop findet in griechischer Sprache statt / alle übrigen Vorträge werden auf Deutsch gehalten.)

Fr. 15.11.: Bibliothek Goethe-Institut Thessaloniki, Leof. Vasilissis Olgas 66, Thessaloniki 546 42

12:00-14:30

ÜBERSETZUNGSWORKSHOP mit Studierenden des Germanistischen Instituts der Aristoteles Universität /  
Leitung: Akis Parafelas, Sebastian Tsifis

14:30-15:00 Pause

15:00-16:30

Caroline Sauter: Übersetzen, Vergleichen, Übertragen. Erotische Verstrickungen in Platons 'Symposion'

Georg Sagriotis: Der Vorrang des Vergleichs vor dem, was verglichen wird. Ein Gedanke Friedrich Schlegels

16:30-17:00 Kaffeepause

17:00-18:30

Maria Oikonomou: Odyssee II: Signale der Grenzen, Akzente der Menschen

Joachim Harst: Counter-Surveillance im Mittelmeerraum

19:30 Abendessen im Restaurant MASSALIA (Manousagiannaki 6, Thessaloniki 546 21)

Sa. 16.11.: Bibliothek Goethe-Institut Thessaloniki, Leof. Vasilissis Olgas 66, Thessaloniki 546 42

10:00-11:30

Alexandra Rassidakis: Zwischen den-Sprachen-Schreiben II: „im Geschau anderer Sprachen“

Melanie Strasser: Poetiken des Perspektivismus. Vom Begehren, zum Anderen zu werden

11:30-12:00 Kaffeepause

12:00-13:30

Andreas Keller: Abgleich, Ausgleich, Gleichbild – Parameter des Mittels zwischen Ungleichheiten in der Frühen Neuzeit

Ulrich Meurer: Kurven: Zwischen Code und Text

Organisiert von Prof. Dr. Maria Oikonomou & Prof. Dr. Joachim Harst

Eine Kooperation der Abteilung für deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles Universität Thessaloniki, der Komparatistik der Universität zu Köln und des Goethe-Instituts Thessaloniki

Mit der finanziellen Unterstützung von

Research Committee, Aristotle University of Thessaloniki

Abteilung für deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles Universität Thessaloniki

Griechische Gesellschaft für Germanistische Studien (GGGS)

## Vortragende

Prof. Dr. Joachim Harst (Universität Saarland)

PDDr. Andreas Keller (Universität Potsdam)

Prof. Dr. Ulrich Meurer (Central European University CEU Wien)

Prof. Dr. Maria Oikonomou (Aristoteles Universität Thessaloniki)

Akis Parafelas, MA (Übersetzer und Autor)

Prof. Dr. Alexandra Rassidakis (Aristoteles Universität Thessaloniki)

Prof. Dr. Georg Sagriotis (Universität Patras)

Prof. Dr. Caroline Sauter (J. W. Goethe Universität Frankfurt)

Dr. Melanie Strasser (Universität Wien)

Sebastian Tsifis (Performer)